

РЕЦЕНЗІЯ
на магістерську дисертацію,
виконану на тему: «Представлення ідіостилю автора в текстах різних
жанрів: стилістичний та перекладацький аспекти»
студенткою гр. ЛА-301мп Зейкан Марією Володимирівною

В межах комунікативної стилістики тексту вивчення авторського стилю письменника надзвичайно важливе для розуміння текстотворчої діяльності, а отже, й перекладацької. Увага до проблем художнього перекладу, а також постійний інтерес до питання вивчення системи змістовних і формальних лінгвістичних характеристик, властивих творам того чи іншого автора, зумовлюють актуальність рецензованої роботи.

Наукова новизна виконаного дослідження забезпечується як постановкою проблеми, так і способом її вирішення.

Структура магістерської роботи дала змогу належним чином висвітлити обрану тему. Рецензована робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків до розділів, загальних висновків, списку використаної літератури, що налічує 70 джерел, та 6 додатків. Загальний обсяг дисертації становить 175 сторінок.

Студенткою-виконавицею роботи використовувались методи, які сприяли досягненню поставленої мети. Висновки, подані в магістерській дисертації, є інформативними та переконливими.

Дослідження визначається належним рівнем теоретичної компетенції авторки, важливістю викладених висновків.

Основні положення магістерської дисертації висвітлено в тезах доповіді «Представлення ідіостилю автора в текстах різних жанрів: стилістичний та перекладацький аспекти», опублікованих у Збірнику матеріалів XIII Міжнародної студентської науково-практичної конференції «Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов» (11.03.2021., КПІ ім. Ігоря Сікорського).

Незважаючи на наявність друкарських огріхів та поодинокі відступи від наукового стилю викладу, магістерська дисертація загалом відповідає чинним вимогам до написання та оформлення кваліфікаційних робіт даного рівня.

Ознайомлення з текстом роботи дає підстави стверджувати, що її виконано на належному рівні. Вважаю, що магістерська дисертація Зейкан Марії Володимирівни може бути рекомендована до захисту, заслуговує позитивної оцінки, а її авторці може бути присвоєно відповідну кваліфікацію.

Рецензент:

кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри теорії, практики
та перекладу німецької мови ФЛ

КПІ ім. Ігоря Сікорського



Вікторія КОТВИЦЬКА